Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 12:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pamiętaj\* o swoim Stwórcy w dniach swojej młodości, zanim nadejdą dni złe\*\* i (zanim) zbliżą się lata, o których powiesz: Nie mam w nich dla siebie rozkoszy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>40 15:40</x>; <x>50 8:18</x>; <x>230 42:6-7</x>; <x>230 63:6-8</x>; <x>230 78:42</x>; <x>230 103:18</x>; <x>230 106:7</x>; <x>230 119:52</x>; <x>300 51:50</x>; <x>330 20:43</x>; <x>390 2:8</x>; <x>460 3:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) złe, רָעָה (ra‘a h), tu: trudne dni, zob. <x>250 11:10</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Nie znajduję w nich żadnej przyjemności. [↑](#footnote-ref-4)